

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目



小马宝莉
友情暖心
双语故事

水晶帝国奇遇记

WELCOME TO THE CRYSTAL EMPIRE



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

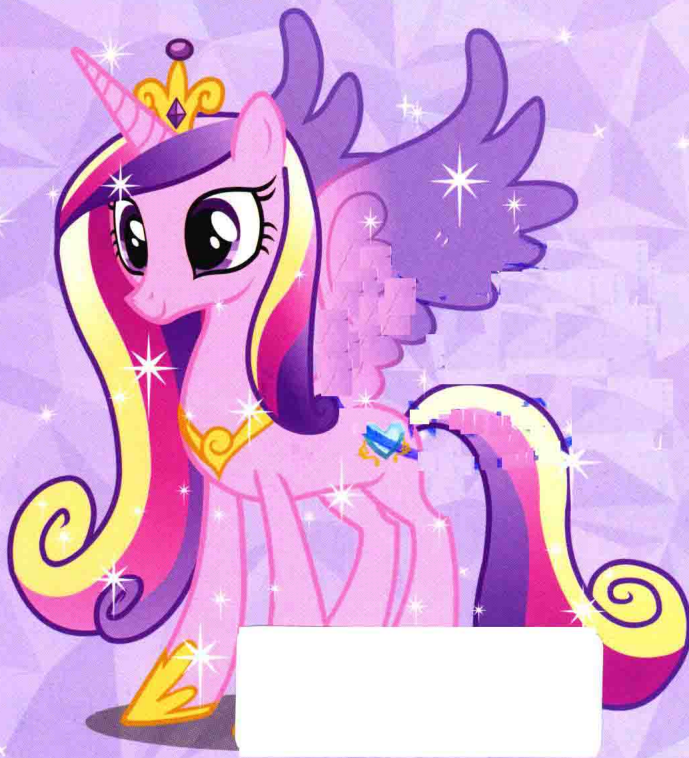


小马宝莉
友情暖心
双语故事

水晶帝国奇遇记

WELCOME TO THE CRYSTAL EMPIRE

美国孩之宝公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
潘文捷 翻译



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

水晶帝国奇遇记：汉英对照 / 美国孩之宝公司编著；(美)米勒(Miller, S. H.) 改编；潘文捷译. ——北京：外语教学与研究出版社，2016.5

(小马宝莉友情暖心双语故事)

ISBN 978-7-5135-7508-9

I. ①水… II. ①美… ②米… ③潘… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 100784 号

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准(HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

出版人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 向恬田
执行编辑 姚璐
装帧设计 王春
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路19号(100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 北京捷迅佳彩印刷有限公司
开本 880×970 1/16
印张 3
版次 2016年7月第1版 2016年7月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-7508-9
定价 14.80元

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@fltrp.com
外研书店：<https://waiyants.tmall.com>
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部
联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部
举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com
法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷斌律师
物料号：275080001

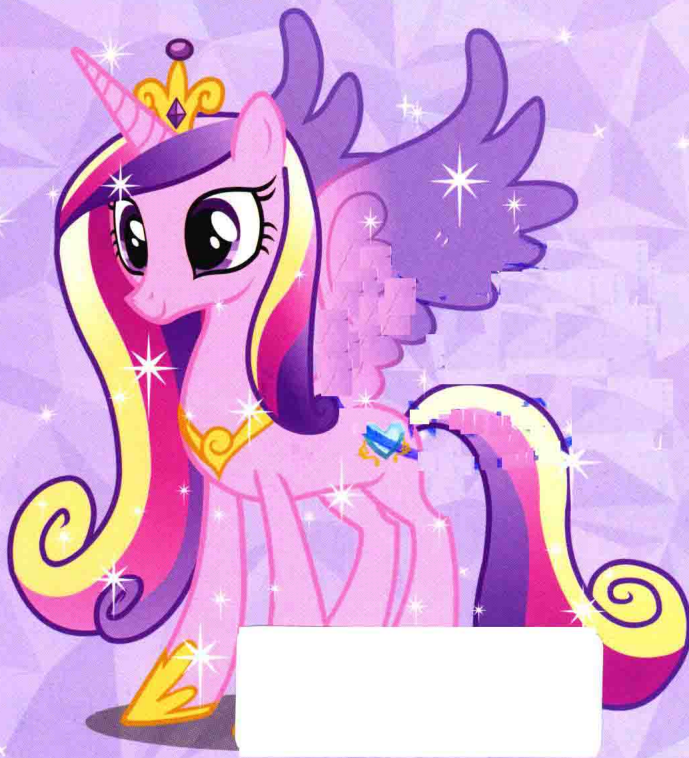


小马宝莉
友情暖心
双语故事

水晶帝国奇遇记

WELCOME TO THE CRYSTAL EMPIRE

美国孩之宝公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
潘文捷 翻译



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING



紫悦刚走进图书馆，就看到穗龙在向她招手。

“紫悦，”穗龙把手中的羊皮纸递给她，“这是给你的信！”

“谁寄给我的？”紫悦接过羊皮纸，好奇地问。

“是闪耀盔甲和音韵公主寄来的。”穗龙说。

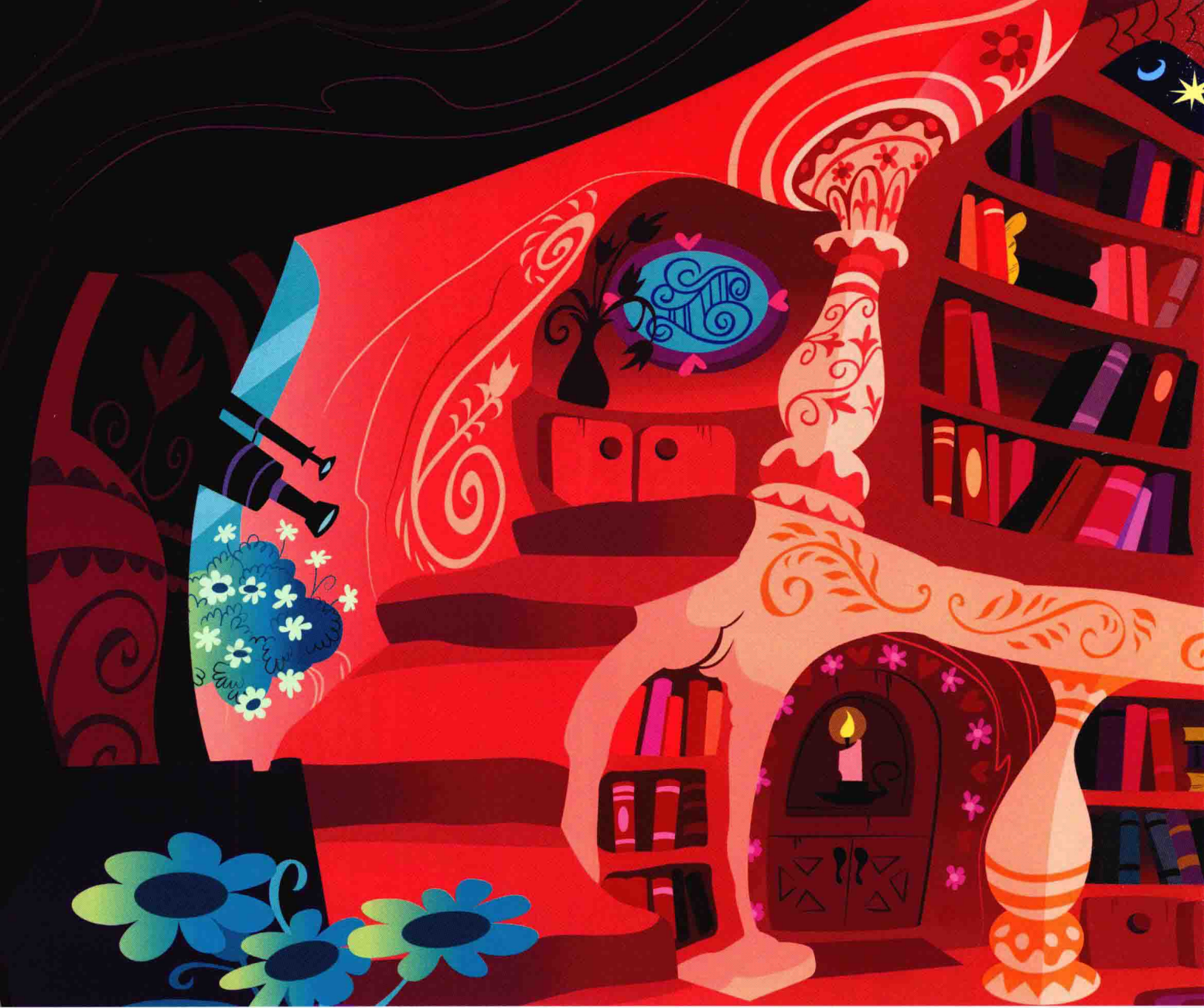


“Hey, Twilight,” Spike says. “You have a **letter**!”

“**Who** is it from?” Twilight Sparkle asks.

“It’s from Shining Armor and Princess Cadance!” Spike says.





end
room
library
love

末尾
房间
图书馆
爱

亲爱的紫悦：

我和闪耀盔甲想邀请你来水晶帝国参加水晶展会。展会的时间是这个周末。

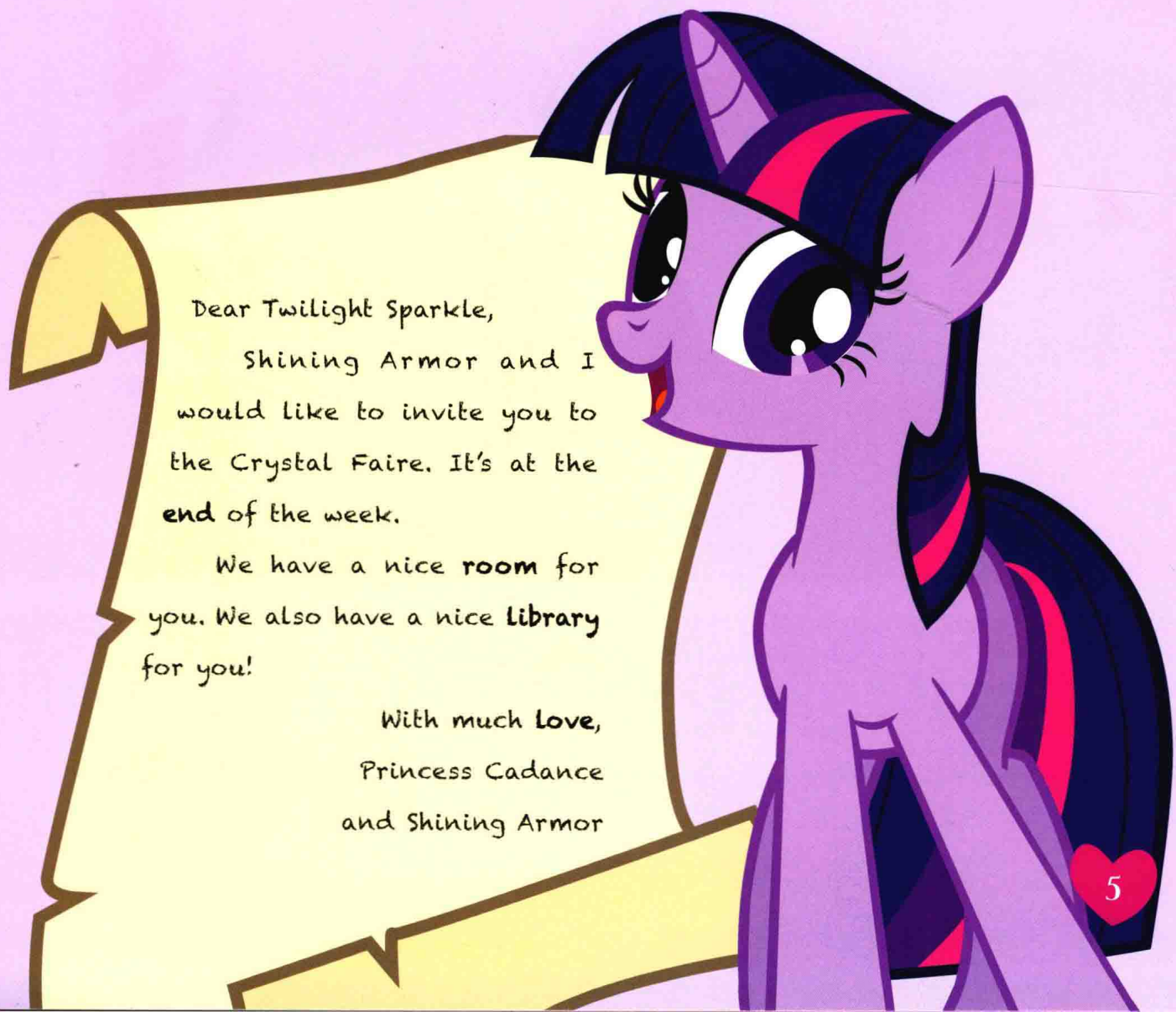
希望你能早来几天，这样我们可以带你参观水晶帝国。我们为你准备了舒适的房间。这里还有非常棒的图书馆哦！

非常爱你的
音韵公主和闪耀盔甲

Dear Twilight Sparkle,
Shining Armor and I
would like to invite you to
the Crystal Faire. It's at the
end of the week.

We have a nice room for
you. We also have a nice Library
for you!

With much Love,
Princess Cadance
and Shining Armor





remember	记得
visit	拜访
save	拯救



“还记得你上次去水晶帝国发生了什么事吗？”穗龙说，“这次肯定比上次有趣！这次你不需要打败邪恶的独角兽，拯救水晶帝国。你就尽情地游玩吧！”

“是啊。”紫悦点点头，“幸好这次宇宙公主没有给我安排什么考验！”

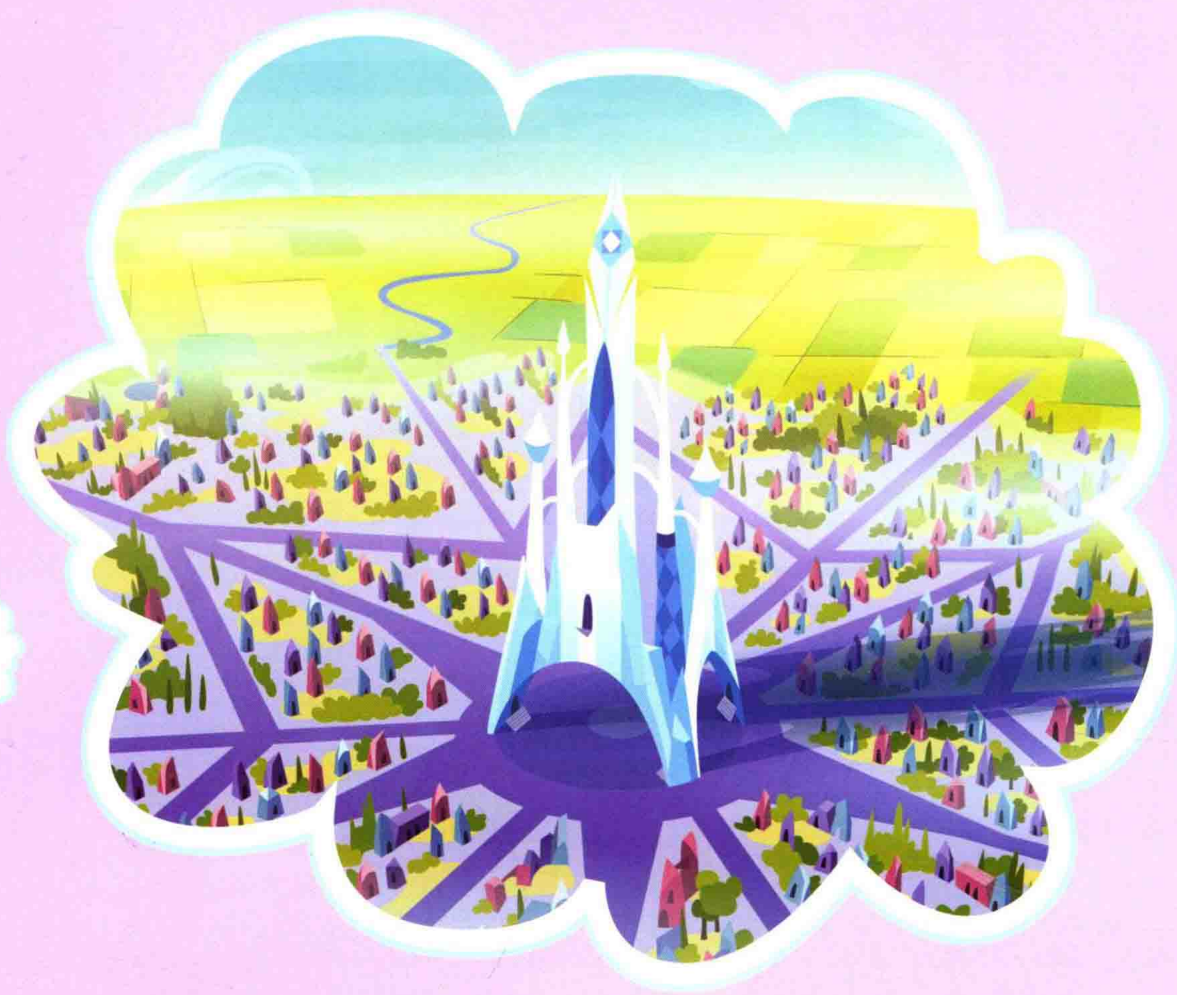
“Do you **remember** your last **visit**?” Spike asks. “This time you don’t have to **save** the Crystal Empire from the evil unicorn!”

“Yes,” Twilight Sparkle says. “I’m glad there is no test from Princess Celestia this time!”



ready	准备好的
paper	纸
pens	笔, pen 的复数形式
please	请
write	写 (信)





“我得好好准备一下。首先，我要把行李收拾好！”紫悦兴奋地说，“我应该把纸和笔装进行李包！”

“你可千万别忘了给我们写信！”穗龙跳到她的行李包上，提醒道。

“I need to get **ready** for my trip!” Twilight Sparkle says. “I should pack **paper** and **pens**.”

“**Please** don’t forget to **write** to all of us,” Spike says.



第二天一大早，紫悦就准备出发了。她的行李包里装得满满当当的。

紫悦的朋友们听说她要出远门，纷纷来到城市广场和她道别，为她送行。

The next **morning**, Twilight Sparkle is ready to go. Her **friends** are at the town **square**. They want to say **goodbye** to her.



morning	早晨
friends	朋友, friend 的复数形式
square	广场
goodbye	再见





碧琪一边蹦蹦跳跳一边说：“我想马上就听到水晶展会的消息！”

苹果嘉儿说：“一路小心，多多保重！”

“好好享受吧，水晶帝国可漂亮了！”珍奇憧憬地说。

“祝你玩得开心，紫悦！”云宝挥挥马蹄。

“记得给我们写信哦！”柔柔说。



careful
beautiful
fun

小心的
漂亮的
乐趣

"I can't wait to hear about the Crystal Faire!" Pinkie Pie says.
"Be **careful!**" Applejack says.
"Enjoy the Crystal Empire — it's so **beautiful,**" Rarity says.
"Have **fun,** Twilight!" Rainbow Dash says.
"Write to us!" Fluttershy says.



火车向水晶帝国急驶而去。紫悦坐在座位上，望着窗外。

“一切都和上次很不一样。”紫悦自言自语道。她上一次乘坐这列火车赶往水晶帝国，是为了打败邪恶的独角兽森布拉大王。

紫悦拿出纸笔，开始写信。